



« Vô Vi » ou Le Vide

« -Les rayons de la roue convergent au moyeu. Ils convergent vers le vide. Et c'est grâce à lui que le char avance.

-Un vase est fait d'argile, mais c'est son vide qui le rend propre à sa tâche.

-Une demeure est faite de murs percés de portes et de

fenêtres, mais c'est leur vide qui la rend habitable.

-Ainsi l'homme construit des objets, mais c'est le vide qui leur donne sens.

-C'est ce qui manque qui donne la raison d'être ».

(Pensée de Lao Tseu)

La valeur du vide ou de l'effacement

Un jour, un homme bien instruit, demanda à un moine Taoïste, de lui approfondir sa connaissance sur le «**ĐẠO** ». Par respect le moine Taoïste commença à parler mais l'homme instruit ne cessait de l'interrompre par des propos telles que « c'est bien mais je savais déjà » ou bien « ce tableau du pré et du post-natal des « **BÁT QUÁI** » est à l'appréciation controversée de certains érudits ». Du coup le Moine Taoïste cesse de parler, et comme par coutume du temple, il sert le thé à cet homme. Il s'est mis à remplir la tasse de thé sans arrêter malgré le débordement du liquide. Révérend, s'écria l'homme « Ma tasse est trop pleine déjà ». En effet, répond le Moine Taoïste « je l'ai vu, mais vous voyez-vous-même que ça ne sert à rien de remplir, remplir et remplir, l'essentiel c'est de savoir s'arrêter quand il le faut comme il le faut, comme ça vous pourrez afin déguster cette tasse de thé ».

Aux vues de cette histoire, on constate chez certain pratiquant avide, déborde l'esprit de critique gratuite, sans savoir que « **La critique est toujours aisée, mais l'art est difficile** ». C'est très appréciable de garder un espace dans l'âme pour aiguïser non seulement son état physique mais aussi son état mental face à l'adversité de la vie. C'est dans cet esprit que l'on veut apprendre à se dépasser soi-même, car pour « **Forger la vraie force de lutte c'est de pouvoir regarder la douleur en face, lui sourire et continuer malgré ses coups à se tenir debout** ».

Jour de confinement Covid19 - Avril 2020
Thầy Chuong Môn et le Founder-Office

Traduction en Anglais par Võ Sư LAMIGNAN LARSEN
David, Délégué Technique IQKDF en Norvège

Vô Vi" or The void

"-The spokes of the wheel converge at the hub. They converge towards the void. And it's thanks to him that the chariot moves forward.

-A vase is made of clay, but it's the emptiness that makes it fit for the task.

-A house is made of walls with doors and windows, but it's the emptiness that makes it habitable.

-Thus the man builds objects, but it's the emptiness that gives them meaning.

-It's what's missing that gives the reason for existence ».

(Thought of Lao Tzu)

The value of the void or of the erasure

One day, a well-educated man asked a Taoist monk to deepen his knowledge on "ĐẠO". Out of respect the Taoist monk began to speak but the educated man kept interrupting him with such remarks as "it's good but I already knew" or "this painting of the meadow and of the post-natal "**BÁT QUÁI**" is at the controversial appreciation of some scholars". As a result, the Taoist monk stops speaking, and serves tea to the man as it's the temples custom. He began to fill the cup of tea without stopping despite the liquid overflowing. Reverend," cried the man, "my cup is too full already. Indeed," replied the Taoist Monk, "I've seen it, but you see for yourself that it is useless to fill, fill and fill, the essential thing is to know how to stop when necessary, as it is necessary, so that you will be able to enjoy this cup of tea.

In the light of this story, we can see in some greedy practitioners, overflowing with the spirit of free criticism, without knowing that "**Criticism is always easy, but the art is difficult**". It is very appreciable to keep a space in the soul to sharpen not only one's physical state but also one's mental state in the face of life's adversity. It is in this spirit that one wants to learn to surpass oneself, because to "**Forge the true strength to fight is to be able to look pain in the face, smile at it and continue to stand upright despite the blows**".

Covid19 containment day - April 2020
Thầy Chuong Môn and the Founder-Office

- **English translation** by Võ Sư LAMIGNAN LARSEN
David, IQKDF Technical Delegate in Norway